Arquivo HQ
Digital
blogspot

Nº 2274
R$ 1,50
COD.0001 02274
ISSN 0104-2092 9 770104 209005
Revista
Quinzenal

TEHMARX
blogspot

Disney.com.br

Pato Donald

Abril

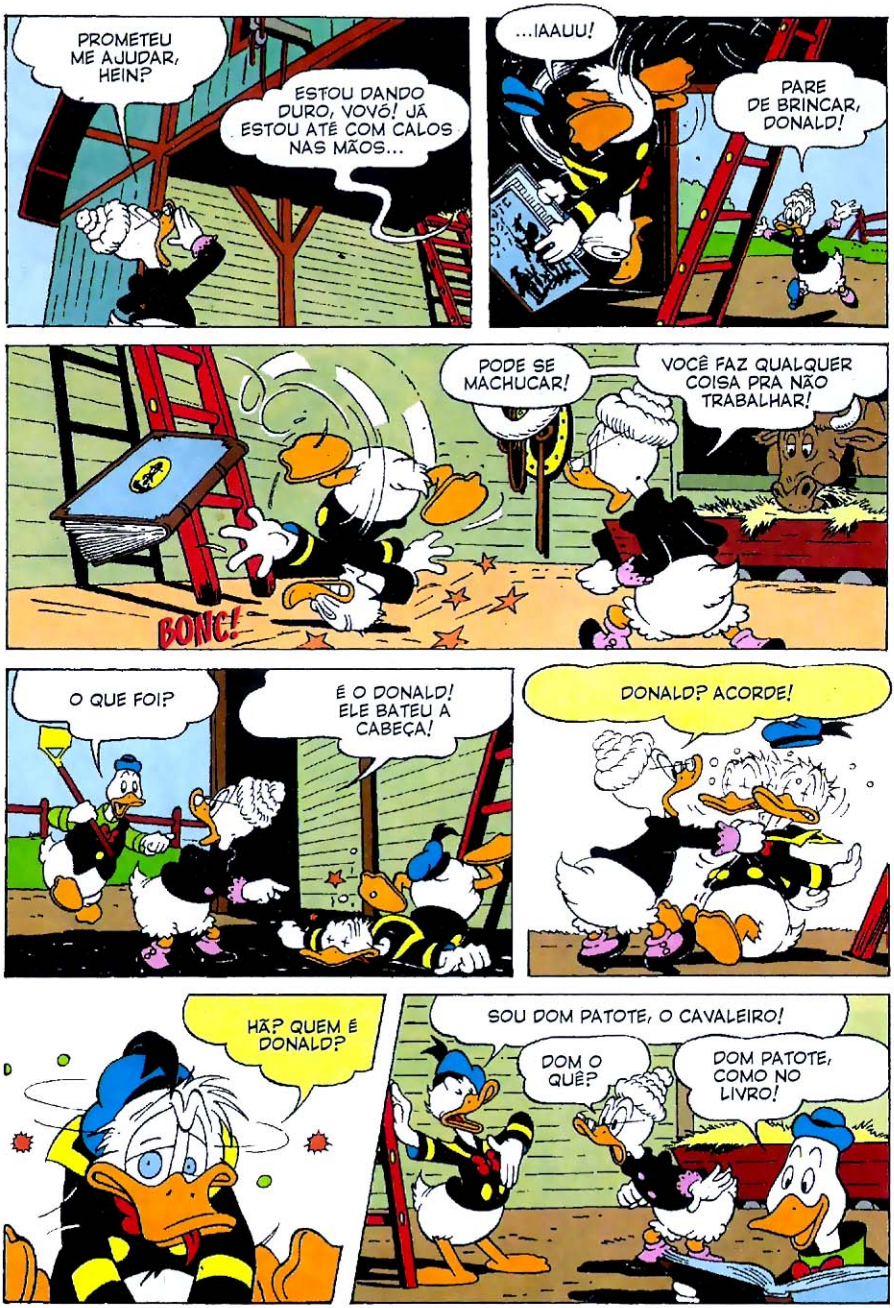
DONALD em

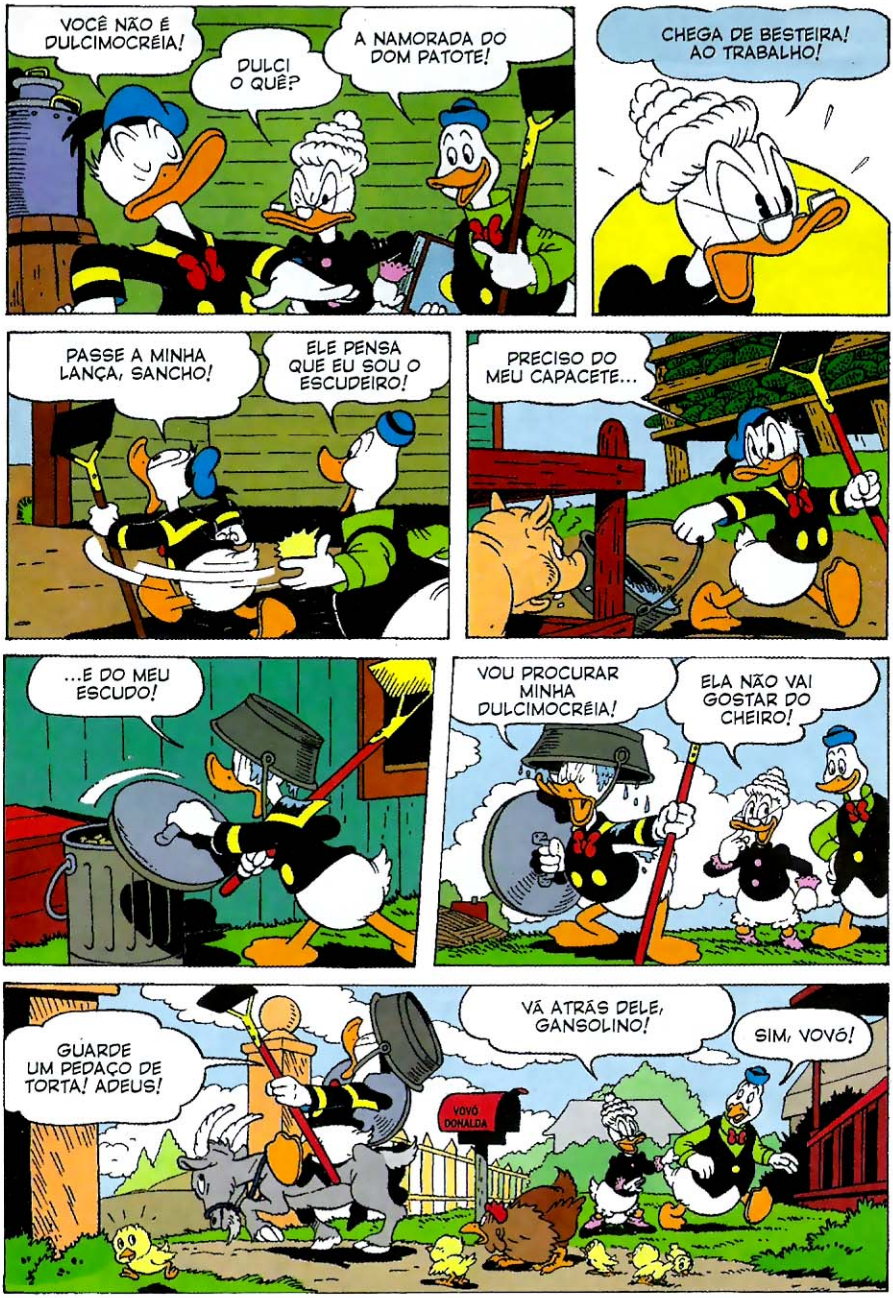
Walt Disney

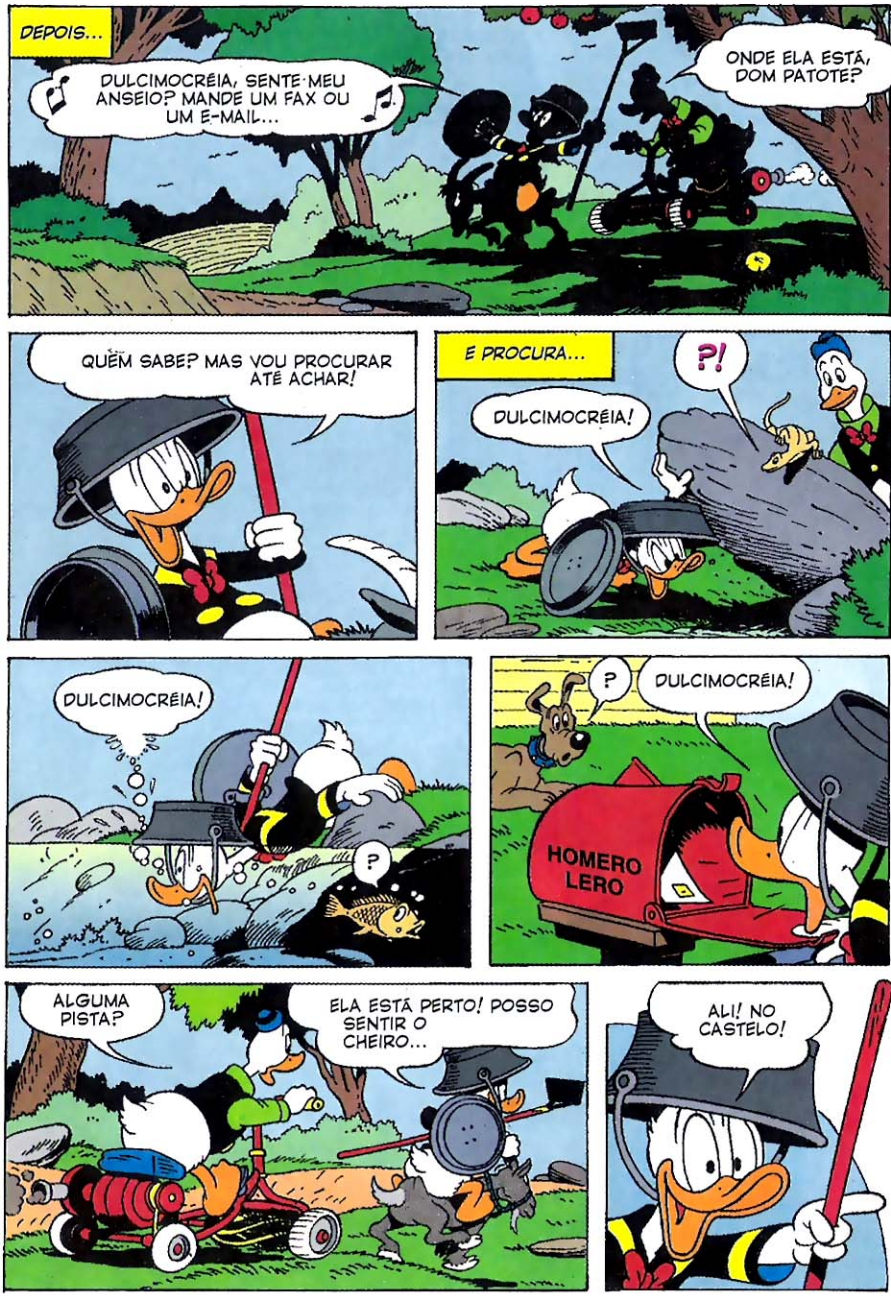
DOM PATOTE

Roteiro: JANET GILBERT • Arte: VICAR • Tradução e adaptação: EUCLIDES MIYAURA E NELSON FIORAVANTI JR. • Letras: LILIAN MITSUNAGA

Scan: Arquivo HQ Digital / TehMarx


PROMETEU ME AJUDAR, HEIN?
ESTOU DANDO DURO, VOVÓ! JÁ ESTOU ATÉ COM CALOS NAS MÃOS...
...IAAUU!
PARE DE BRINCAR, DONALD!
PODE SE MACHUCAR!
VOCÊ FAZ QUALQUER COISA PRA NÃO TRABALHAR!
BONC!
O QUE FOI?
É O DONALD! ELE BATEU A CABEÇA!
DONALD? ACORDE!
HÃ? QUEM É DONALD?
SOU DOM PATOTE, O CAVALEIRO!
DOM O QUÊ?
DOM PATOTE, COMO NO LIVRO!


VOCÊ NÃO É DULCIMOCRÉIA!
DULCI O QUÊ?
A NAMORADA DO DOM PATOTE!
CHEGA DE BESTEIRA! AO TRABALHO!
PASSE A MINHA LANÇA, SANCHO!
ELE PENSA QUE EU SOU O ESCUDEIRO!
PRECISO DO MEU CAPACETE...
...E DO MEU ESCUDO!
VOU PROCURAR MINHA DULCIMOCRÉIA!
ELA NÃO VAI GOSTAR DO CHEIRO!
GUARDE UM PEDAÇO DE TORTA! ADEUS!
VÁ ATRÁS DELE, GANSOLINO!
SIM, VOVÓ!
VOVÓ DONALDA

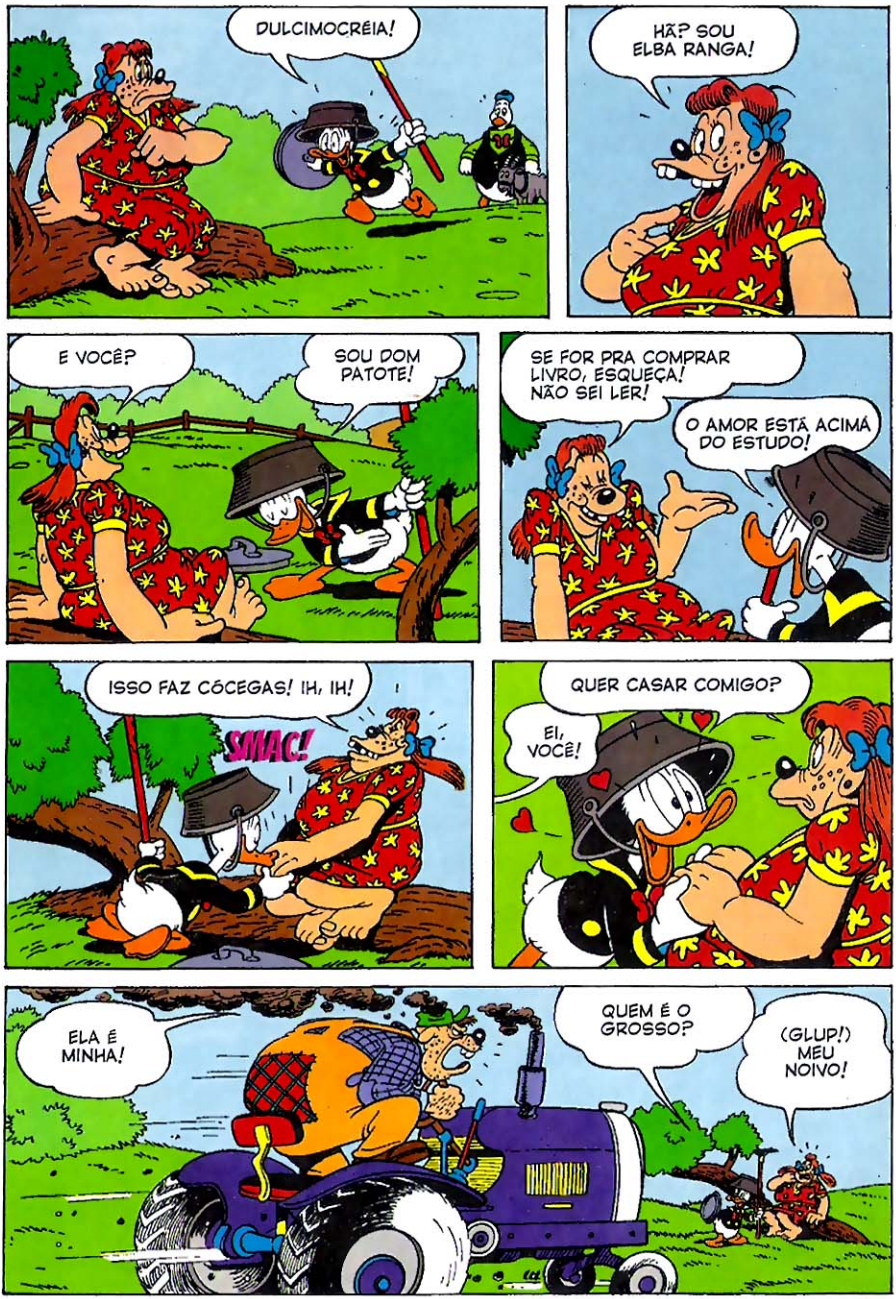

DEPOIS...
DULCIMOCRÉIA, SENTE MEU ANSEIO? MANDE UM FAX OU UM E-MAIL...
ONDE ELA ESTÁ, DOM PATOTE?
QUEM SABE? MAS VOU PROCURAR ATÉ ACHAR!
E PROCURA...
?!
DULCIMOCRÉIA!
DULCIMOCRÉIA!
?
?
DULCIMOCRÉIA!
HOMERO LERO
ALGUMA PISTA?
ELA ESTÁ PERTO! POSSO SENTIR O CHEIRO...
ALI! NO CASTELO!

É O NOSSO GALINHEIRO!
ACHEI! DULCIMOCRÉIA!
OH, DULCIMOCRÉIA, MEU AMOR!
CÓ?
CO-CÓ?
CO-RÓ?
ATÉ QUE ENFIM!
CÓÓ?
DULCIMOCRÉIA! VOCÊ CONTINUA ENCANTADORA!
CO-RÓ?
COCORICÓ!
CAI FORA! ELA É MINHA!
QUER LUTAR, É? MOSTRE SUAS ARMAS, FRANGOTE!
AI! EU ME RENDO!

MINUTOS DEPOIS...
COCORICÓÓÓ!
QUE METIDO!
ACHOU A MOÇA?
SIM! MAS ELA TEM NAMORADO!
OLHE! MINHA PRÓXIMA MISSÃO...
VOU ACABAR COM OS MONSTROS!
MAS NÃO SÃO APENAS...
...MOINHOS DE VENTO?
SÃO MONSTROS! ATACAAAAR...
AAARGH!

Q-QUE FOI?
VEJA! É A DULCI-MOCRÉIA!
QUEM? NO MILHARAL? M-MAS É...
O MEU AMOR!
NÃO! É UM ESPANTALHO!
SUA PELE É ÁSPERA, MAS SEU AMOR É SUAVE...
SOLTE MEU ESPANTALHO!
ESPANTALHO? É A DULCIMOCRÉIA!
DULCI O QUÊ?
A MINHA AMADA!
MAS QUE...
TRAGA OS TOMATES PODRES!
SOLTA O ESPANTALHO OU...
...VAI SE DAR MAL!
NUNCA VOU DEIXAR MINHA AMADA!

NUNCA!
NUNCA!
VOCÊS VENCERAM!
MAS ELA SERIA FELIZ COMIGO!
O ESPANTALHO É MEU! CAI FORA!
MALUCO!
CADÊ ELA?
ESTÁ TRABALHANDO PRO FAZENDEIRO! PENA!
ERA O MEU TIPO! BELA E TÍMIDA!
NUNCA VOU ESQUECER SEU ROSTO!
OLHE SÓ AQUILO!
IH! TÁ PIORANDO!

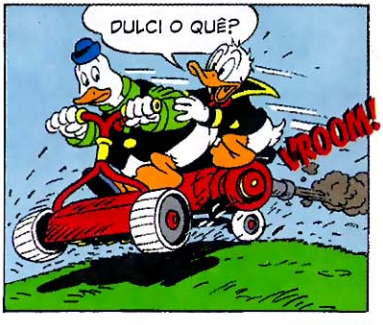

DULCIMOCRÉIA!
HÃ? SOU ELBA RANGA!
E VOCÊ?
SOU DOM PATOTE!
SE FOR PRA COMPRAR LIVRO, ESQUEÇA! NÃO SEI LER!
O AMOR ESTÁ ACIMA DO ESTUDO!
ISSO FAZ CÓCEGAS! IH, IH!
SMAC!
QUER CASAR COMIGO?
EI, VOCÊ!
ELA É MINHA!
QUEM É O GROSSO?
(GLUP!) MEU NOIVO!

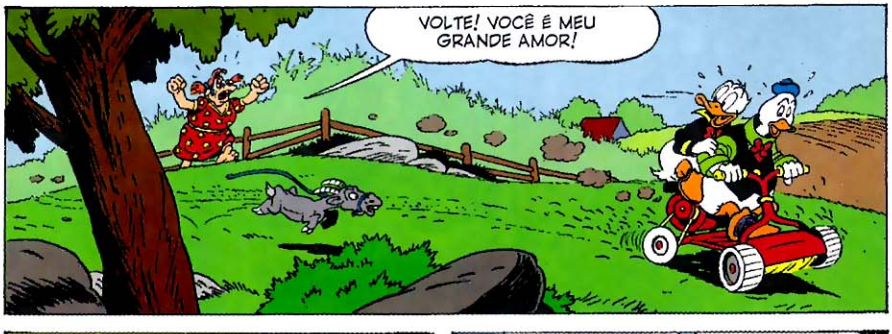
CAI FORA! E LEVE O MONSTRO DE METAL JUNTO!
ELAINE!
GRR! PAQUERAR A ELBA, BELEZA!
MAS ARRANHAR MEU TRATOR, NÃO!
BIFA!
EH, EH! GANHEI!
PLOFT!
ACHO QUE ELE TÁ MAL!
HÃ... EU VOLTO JÁ, JÁ...
DOM PATOTE! ACORDA!
DOM PATOTE? SOU O DONALD!
PRAZER, PATO! VAI FAZER UM BELO PAR COM A ELBINHA!
ELE ME CHAMA DE DULCI! NÃO É, FOFO?

EU VOU ATÉ USAR VESTIDO BRANCO E SAPATOS NO CASAMENTO!
USAR SAPATOS? CASAMENTO?

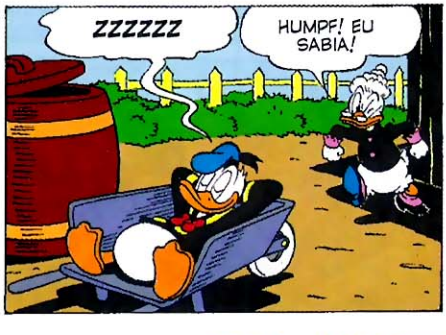
NÃÃÃO!

GANSOLINO! PRA CASA DA VOVÓ, RÁPIDO!
É A DULCI-MOCRÉIA?

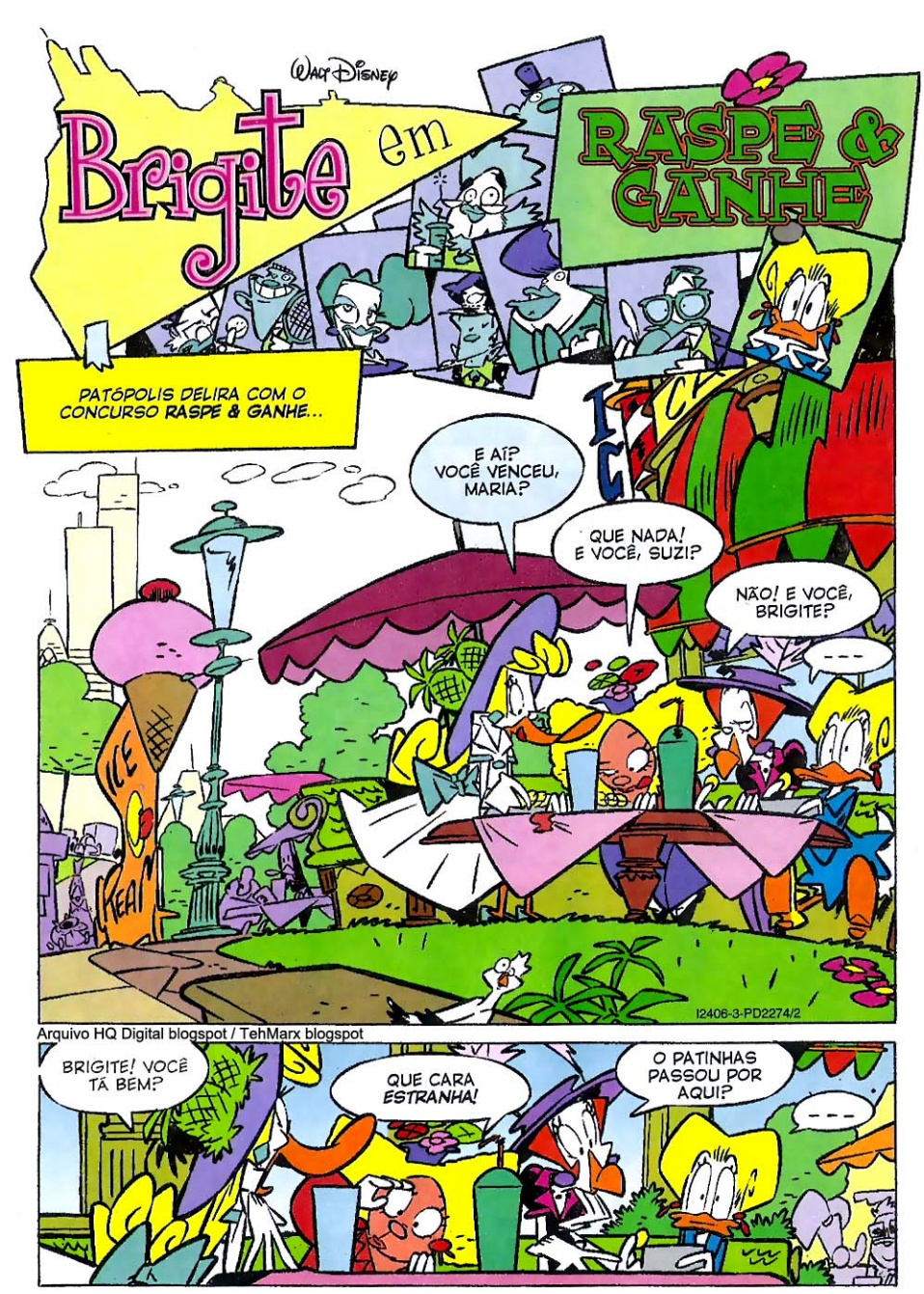

DULCI O QUÊ?
VROOM!


VOLTE! VOCÊ É MEU GRANDE AMOR!

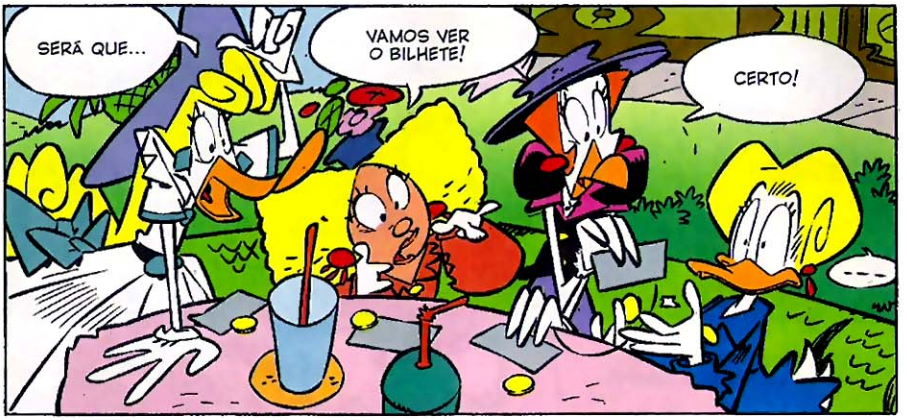
DE VOLTA AO SÍTIO...
DONALD? VOCÊ ESTÁ TRABALHANDO?

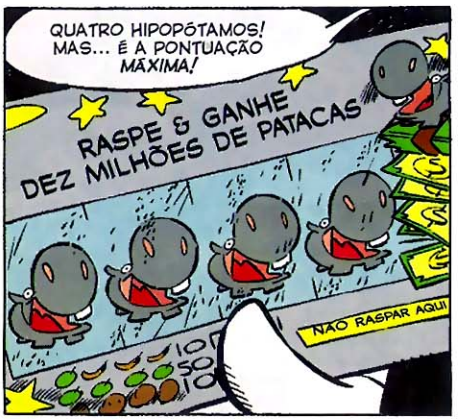

ZZZZZZ
HUMPF! EU SABIA!

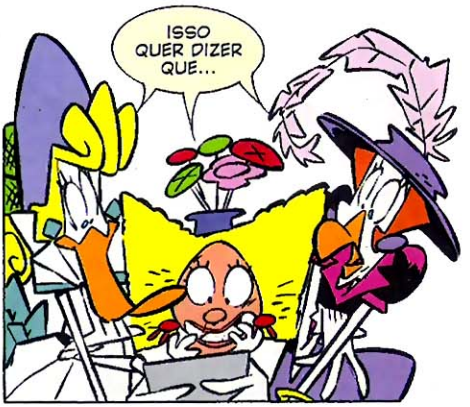
HORA DE ACORDAR!
HÃ? O QUÊ?
BONC!
O QUE FOI?
ELE BATEU A CABEÇA!
DONALD! ACORDE!
DONALD?
SOU HOMERO LERO! O MELHOR FAZENDEIRO DO MUNDO! COMIGO NÃO TEM LERO!
NÃO É MELHOR CHAMAR UM MÉDICO?
CLARO! MAS SÓ DEPOIS DA COLHEITA!
Fim

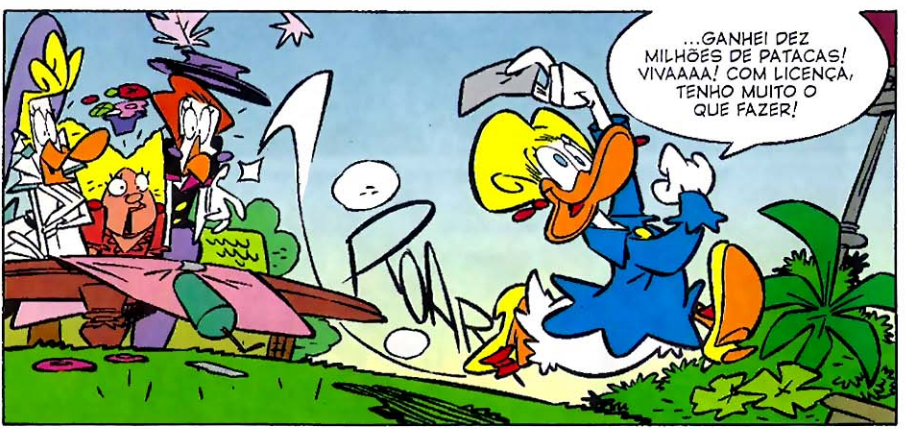


Arquivo HQ Digital blogspot / TehMarx blogspot


SERÁ QUE...
VAMOS VER O BILHETE!
CERTO!


QUATRO HIPOPÓTAMOS! MAS... É A PONTUAÇÃO MÁXIMA!
RASPE & GANHE DEZ MILHÕES DE PATACAS
NÃO RASPAR AQUI

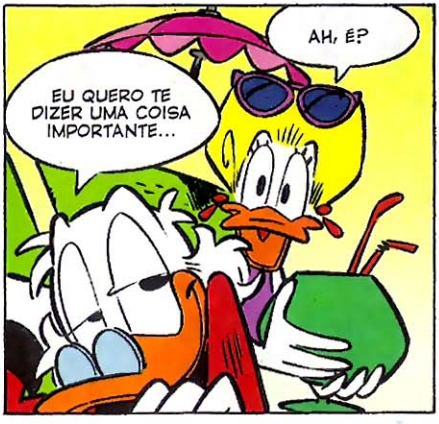

ISSO QUER DIZER QUE...


...GANHEI DEZ MILHÕES DE PATACAS! VIVAAAA! COM LICENÇA, TENHO MUITO O QUE FAZER!

I-INCRÍVEL!
O QUE ELA VAI FAZER COM TANTO DINHEIRO?
PRA MIM, NÃO SERIA PROBLEMA!
"...PRA COMEÇAR, EU IA ME DAR DE PRESENTE UM CRUZEIRO EXTRALUXO!"
CRUZEIRO EXTRALUXO
TODOS A BORDO!
Diário das Finanças
DEVO RESERVAR O CAMPO DE GOLFE?
CAMARÕES EMPANADOS... ÓTIMA ESCOLHA!
HUM... HOJE ESTOU COM VONTADE DE PASSEAR A CAVALO!

GASTANDO, HEIN? OU MELHOR, ESBANJANDO!
E DAÍ? O QUE VOCÊ TEM COM ISSO?

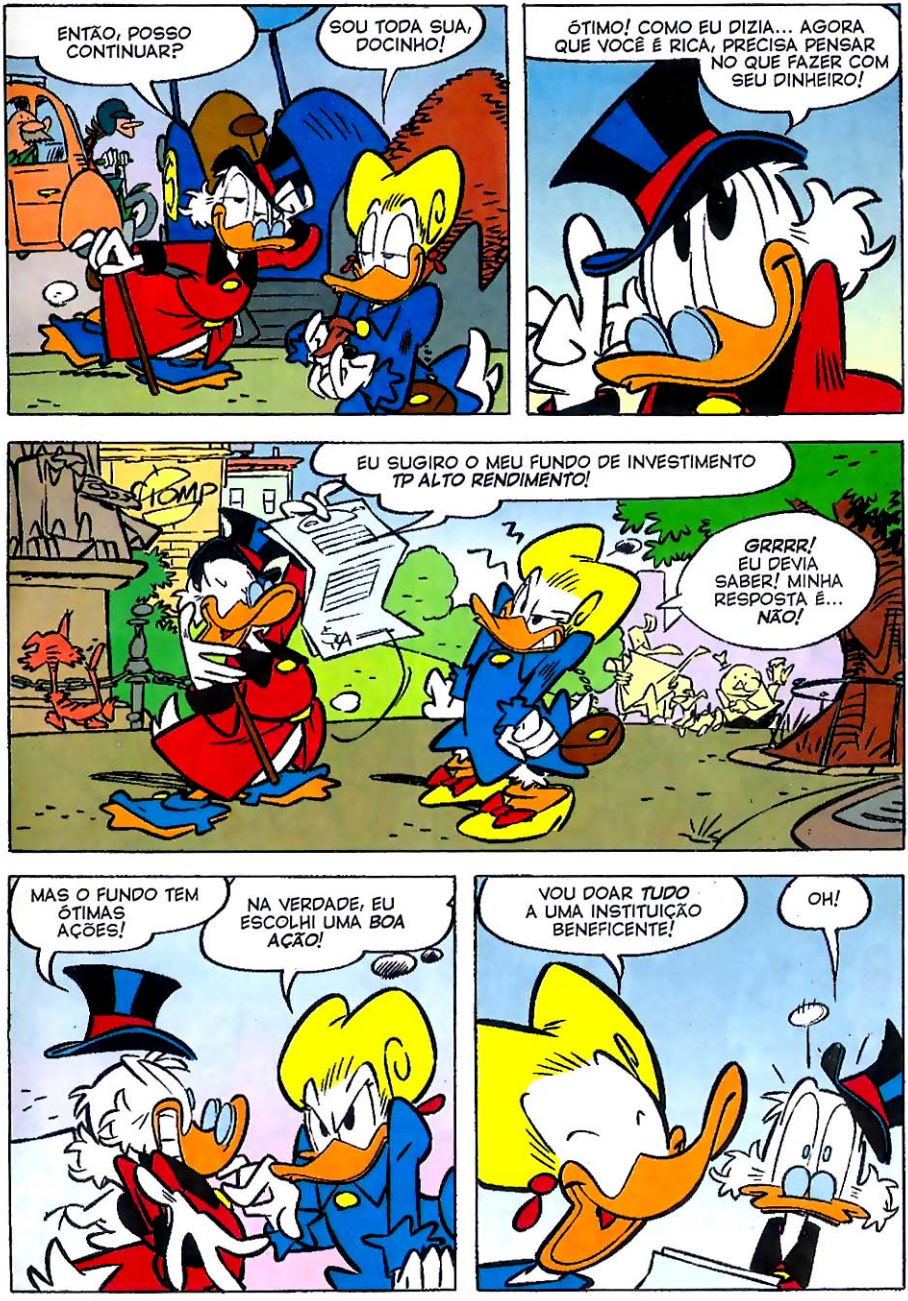
NADA... SÓ QUE O NAVIO É MEU!
V-VOCÊ?

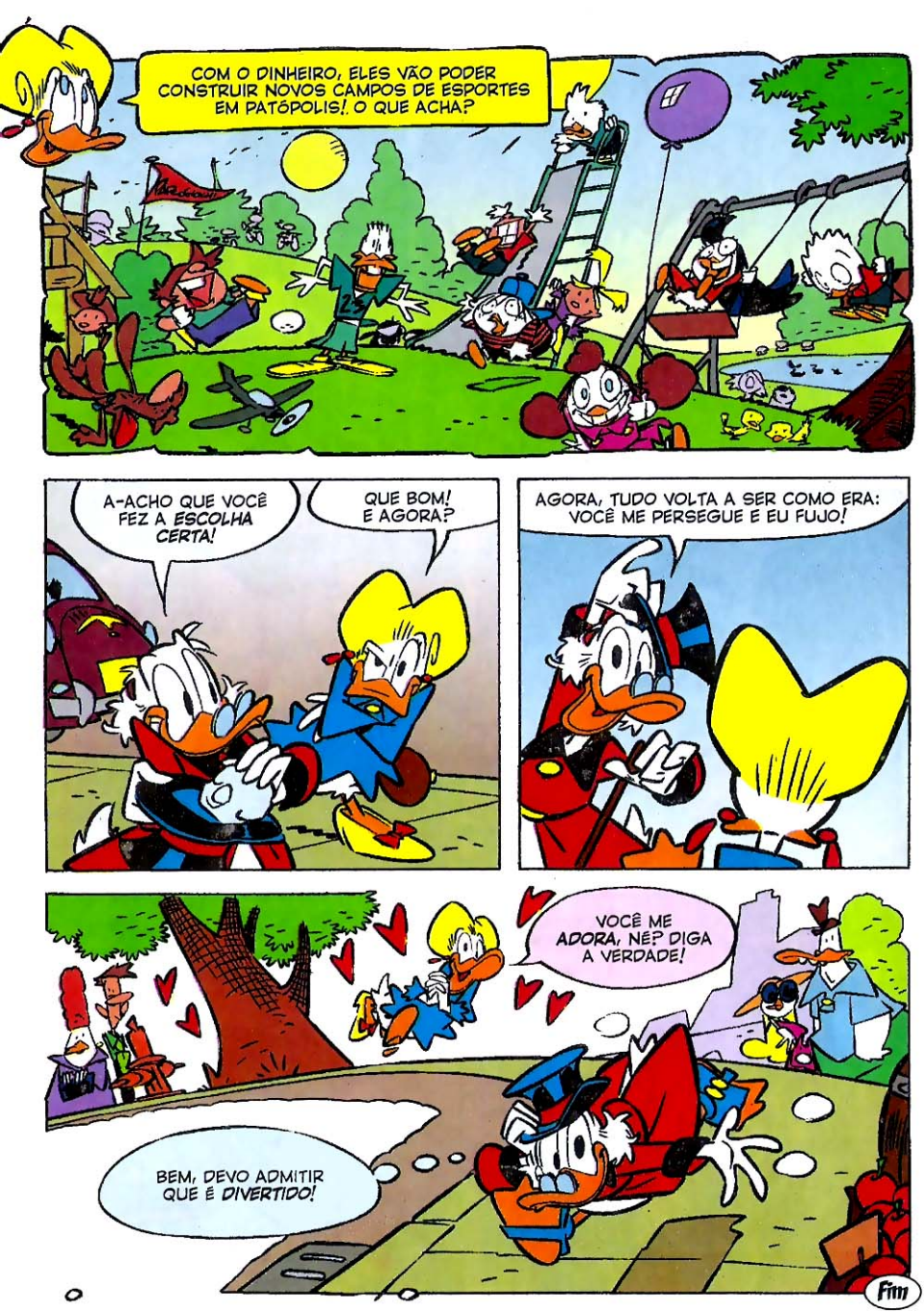

AH, É?
EU QUERO TE DIZER UMA COISA IMPORTANTE...

...ALGO QUE TEM A VER COM A GENTE!
OOOH!

DIGA, FOFINHO!
BEM, AGORA QUE VOCÊ É RICA, EU PENSEI...
OH! ENTÃO É SÓ POR ISSO!
EI?! O QUE DEU EM VOCÊ?
ATÉ NUNCA MAIS, INTERESSEIRO!
MAS O PATINHAS NÃO DESISTE! ASSIM QUE DESEMBARCAM...
HUNF!
TÁXI, BELA SENHORITA?
TAXI

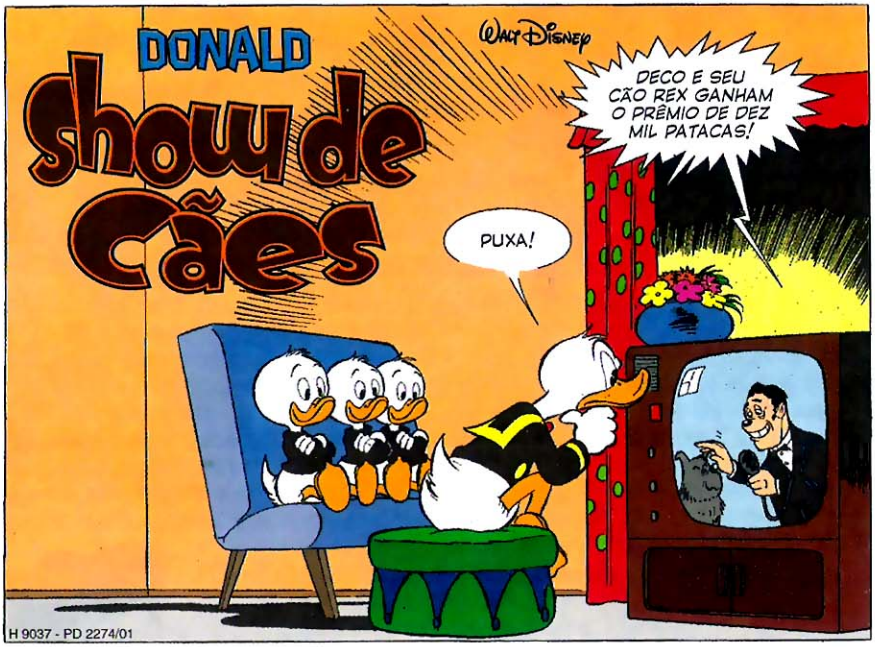
E...
ABRE A JANELA, FORMOSA BRIGITE...
OH!
E...
PÉTALAS DE ROSA PARA UMA PATA CHARMOSA!
QUE POETA!
ATÉ QUE...
BOMBONS PRA VOCÊ, QUERIDA!
QUE AMOR! ESTÁ BEM, VOCÊ VENCEU!


ENTÃO, POSSO CONTINUAR?
SOU TODA SUA, DOCINHO!
ÓTIMO! COMO EU DIZIA... AGORA QUE VOCÊ É RICA, PRECISA PENSAR NO QUE FAZER COM SEU DINHEIRO!
EU SUGIRO O MEU FUNDO DE INVESTIMENTO TP ALTO RENDIMENTO!
GRRRR! EU DEVIA SABER! MINHA RESPOSTA É... NÃO!
MAS O FUNDO TEM ÓTIMAS AÇÕES!
NA VERDADE, EU ESCOLHI UMA BOA AÇÃO!
VOU DOAR TUDO A UMA INSTITUIÇÃO BENEFICENTE!
OH!

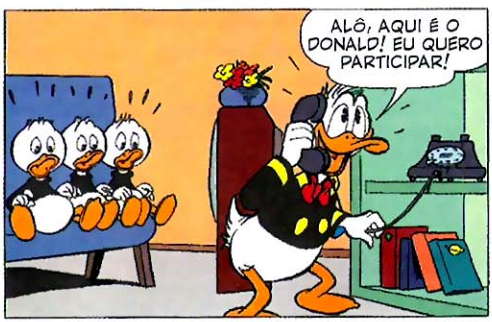

COM O DINHEIRO, ELES VÃO PODER CONSTRUIR NOVOS CAMPOS DE ESPORTES EM PATÓPOLIS! O QUE ACHA?
A-ACHO QUE VOCÊ FEZ A ESCOLHA CERTA!
QUE BOM! E AGORA?
AGORA, TUDO VOLTA A SER COMO ERA: VOCÊ ME PERSEGUE E EU FUJO!
VOCÊ ME ADORA, NÉ? DIGA A VERDADE!
BEM, DEVO ADMITIR QUE É DIVERTIDO!
Fim

DONALD show de cães

WALT DISNEY

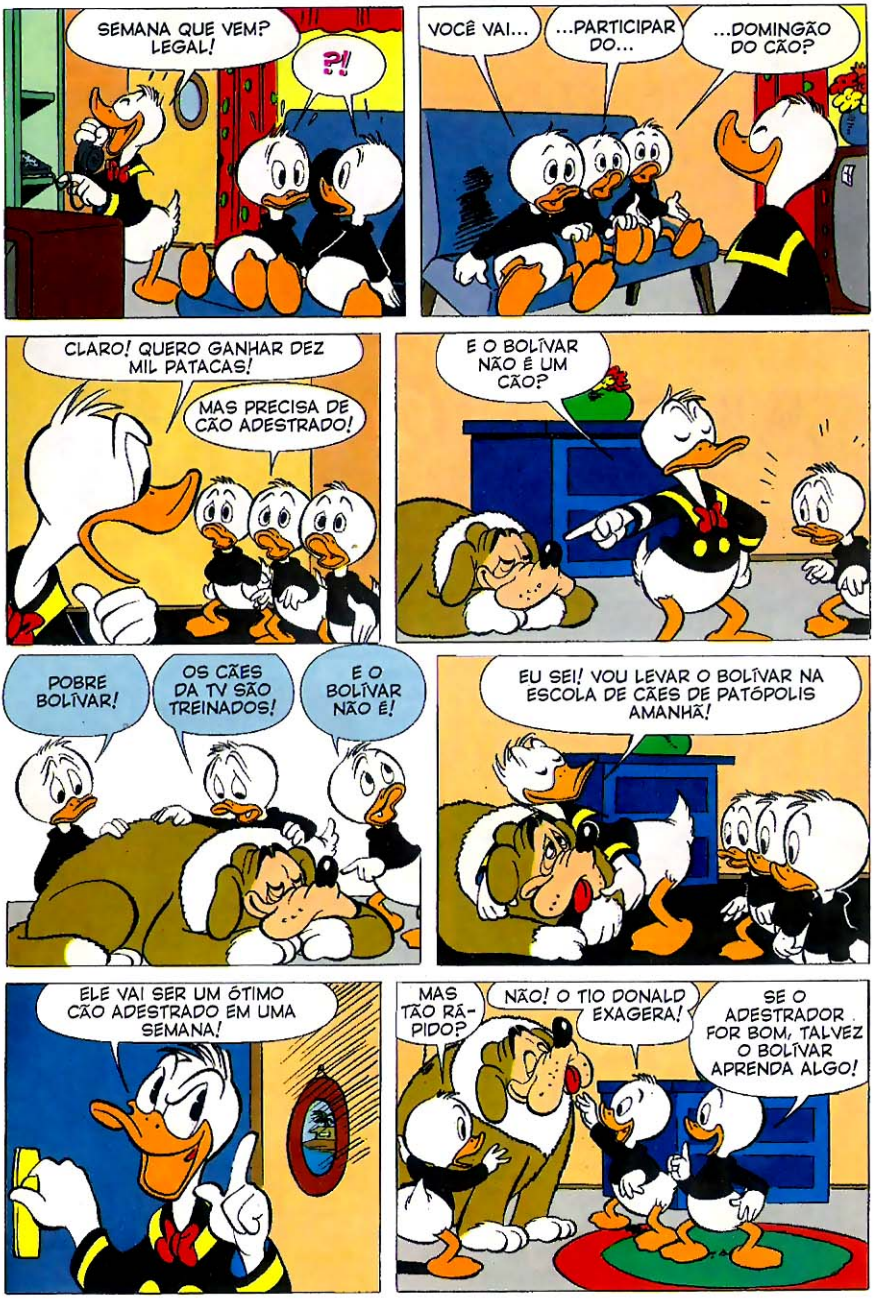


H 9037 - PD 2274/01



Roteiro: FRANK JONKER • Arte: SANDER GULIEN • Tradução e adaptação: EUCLIDES MIYAURA e NELSON FIORAVANTI JR. • Letras: LILIAN MITSUNAGA

Scan: Arquivo HQ Digital blogspot / TEHMARX blogspot


SEMANA QUE VEM? LEGAL!
?!
VOCÊ VAI...
...PARTICIPAR DO...
...DOMINGÃO DO CÃO?
CLARO! QUERO GANHAR DEZ MIL PATACAS!
MAS PRECISA DE CÃO ADESTRADO!
E O BOLÍVAR NÃO É UM CÃO?
POBRE BOLÍVAR!
OS CÃES DA TV SÃO TREINADOS!
E O BOLÍVAR NÃO É!
EU SEI! VOU LEVAR O BOLÍVAR NA ESCOLA DE CÃES DE PATÓPOLIS AMANHÃ!
ELE VAI SER UM ÓTIMO CÃO ADESTRADO EM UMA SEMANA!
MAS TÃO RÁPIDO?
NÃO! O TIO DONALD EXAGERA!
SE O ADESTRADOR FOR BOM, TALVEZ O BOLÍVAR APRENDA ALGO!

NO DIA SEGUINTE...
EI! COMO PODE COBRAR TANTO POR AULAS PRA CÃES?
VOCÊ QUER O CURSO TODO EM UMA SEMANA!

NÃO DÁ PRA COBRAR MENOS!
ESQUEÇA, PILANTRA! EU ME VIRO!
SAÍDA

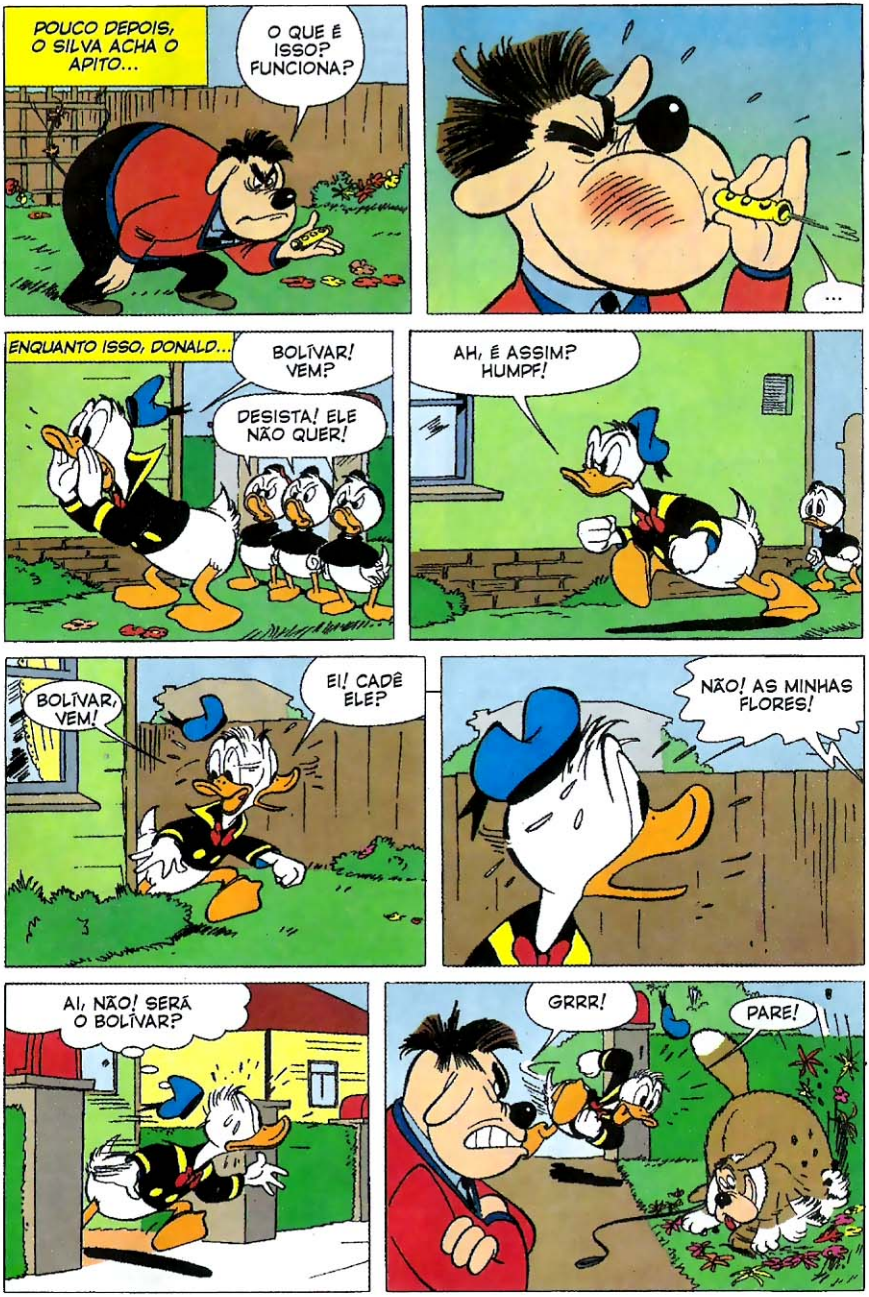
NÃO SOU IDIOTA!

ELE JÁ APRENDEU ALGO?
NÃO! PRA GANHAR OS DEZ MIL, NÓS VAMOS ENSINAR O BOLÍVAR!

NÓS? COMO ASSIM?
É ISSO MESMO! EU SOU O DONO E ELE VAI ME OBEDECER!

FIQUE AÍ BOLÍVAR E SÓ VENHA QUANDO EU CHAMAR, CERTO?

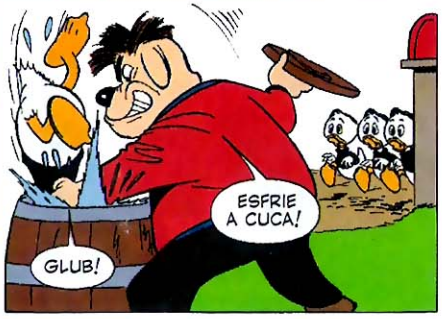
ENQUANTO ISSO, NA MESMA RUA...
BUÁÁ! ELE JOGOU MEU APITO NA CASA DO SILVA!
(GLUP!) CALMA! EU COMPRO OUTRO, TÁ?


POUCO DEPOIS, O SILVA ACHA O APITO...
O QUE É ISSO? FUNCIONA?
...
ENQUANTO ISSO, DONALD...
BOLÍVAR! VEM?
DESISTA! ELE NÃO QUER!
AH, É ASSIM? HUMPF!
BOLÍVAR, VEM!
EI! CADÊ ELE?
NÃO! AS MINHAS FLORES!
AI, NÃO! SERÁ O BOLÍVAR?
GRRR!
PARE!

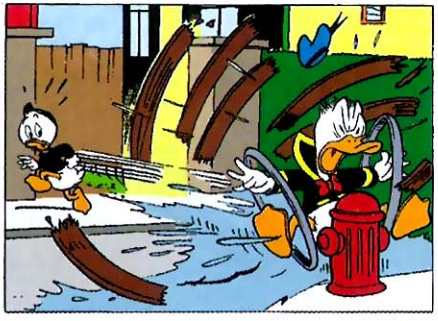
TIRE ESSE PULGUENTO DAQUI!
PULGUENTO?

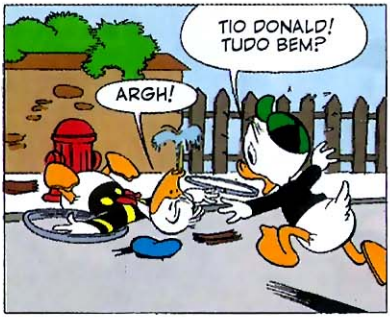
ISSO MESMO! O SEU VIRA-LATA PULGUENTO ESTRAGOU MINHAS LINDAS FLORES! E EU IA CONCORRER AO CONCURSO DO MAIS BELO JARDIM!
VOCÊ NUNCA IA GANHAR COM ESSE CANTEIRO RIDÍCULO E ESSAS FLORES SEM GRAÇA!

ESQUENTADINHO, HEIN?


ESFRIE A CUCA!
GLUB!

PRONTO, DONALD? ENTÃO VÁ DAR UMA VOLTA, PATO!
GLUB! GLUB!




TIO DONALD! TUDO BEM?
ARGH!

O SILVA ME PAGA!

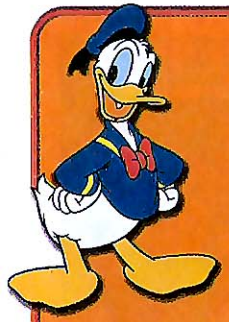
CALMA, TIO DONALD!
GRRRR!
NÃO VIU O APITO DE CÃES?
QUE APITO?
O SILVA TINHA UM APITO DE CÃES NO BOLSO!
ELE DEVE TER SOPRADO E O BOLÍVAR CORREU PRA LÁ!
E O SILVA ME CULPOU, HEIN?
É DA CARROCINHA? AQUI É O SILVA...
NO DIA SEGUINTE...
UÁÁ! VALEU DAR O TROCO NO PATO! DORMI TÃO BEM!
É O VIRA-LATA LATINDO! E ELE NÃO VAI PISAR NO MEU JARDIM DE NOVO!
AU! AU!
AU! AU!
OH, NÃO! MEU JARDIM!
AU! AU!
AU! AU!
AU! AU!
AU! AU!

O PATO ME PAGA! ELE VAI COMER AS FLORES E CORTAR GRAMA COM O BICO!
DING DONG
AHÃ! DEVE SER O DONALD PRA RIR DE MIM...
BOM DIA! SOU DA PREFEITURA! LIGARAM PRA GENTE DIZENDO QUE O SENHOR TEM 50 CÃES SEM LICENÇA!
PAGUE A MULTA OU VAI PRESO!
O QUÊ?
50 CÃES X 300= 15 MIL PATACAS
ESTÁ BEM! EU PAGO!
ISSO É COISA DO PATO!
EU VOU PEGAR O DONALD DE JEITO! ELE VAI SER EXPULSO DA CIDADE!
ENQUANTO ISSO, O BOLÍVAR NÃO APRENDEU NADA...
DEITA! DEITA!
DESISTA, O BOLÍVAR...
...NÃO QUER...
...DEITAR AGORA!

NUNCA! EU VOU GANHAR AS DEZ MIL PATACAS!
AHÃ! ELE QUER TREINAR O PULGUENTO PRA GANHAR O DOMINGÃO DO CÃO!
JÁ SEI! EU VOU AJUDAR O DONALD, CLARO! EH, EH!
SÓ PRECISO ACHAR O MEU KIT DE FAÇA FÁCIL E CERTO!
ALGUMAS HORAS DEPOIS...
SILVA!
OI, DONALD!
SINTO MUITO POR ONTEM! EU FUI LONGE DEMAIS! POSSO AJUDAR DE ALGUMA FORMA?
SÓ SE FIZER O BOLÍVAR ME OBEDECER...
BEM, USE ESTE APITO ELETRÔNICO!

APITO ELETRÔNICO? VOCÊ ESTÁ TENTANDO ME ENGANAR?
É SÓ SEGURAR ISSO E CHAMAR O PULGUENTO... DIGO, O BOLÍVAR!
VOU TENTAR! BOLÍVAR, VEM!
QUAC! FUNCIONA!
O APITO EMITE UM SOM QUE SÓ OS CÃES OUVEM! FIQUE COM ELE!
OBRIGADO!
CONTROLE REMOTO DO APITO...
UMA SEMANA DEPOIS...
BOLÍVAR, DO PATO DONALD, ESTÁ EM PRIMEIRO LUGAR...
DONALD SEGUIU O CONSELHO DO SILVA E COSTUROU O APITO NO CASACO...
ESTAMOS NA ETAPA FINAL! FIQUE NA PLATÉIA, DONALD! QUANDO EU DER O SINAL, CHAME O BOLÍVAR! SE ELE APARECER, VOCÊ VENCE!
ISSO É MOLEZA!
O PATO IDIOTA PENSA QUE VAI VENCER! ESTÁ NA HORA DE COLOCAR O SOM DO APITO NO MÁXIMO! EH, EH!
BOLÍVAR, VEM!
ENQUANTO ISSO, NAS RUAS DE PATÓPOLIS...
?
?
?

TODOS OS CÃES SEM DONO DA CIDADE OUVEM O SOM, DO APITO DO DONALD...
AU!
AU!
EI, VOCÊS NÃO SÃO DO CONCURSO! PAREM!
SILÊNCIO! PROGRAMA NO AR!
E O DONALD VENCE COM O SEU CÃO BOLÍVAR!
AU! AU! AU! AU!
QUEM SÃO ELES?
AU! AU! AU! AU!
ISSO É COISA DO SILVA!
ARGH! ELES ESTRAGARAM MEU SHOW!
AU! AU! AU!
VAMOS, MENINOS! É MELHOR DAR O FORA!
MAIS RÁPIDO, TIO!
É O PESSOAL DA TV?
NÃO, SÃO OS CÃES!
GANSÓPOLIS 50 km
Fim



ATENDIMENTO AO LEITOR

Escreva pra gente!

REVISTA PATO DONALD
Av. das Nações Unidas, 7221,
8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

e-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

EDIÇÕES ANTERIORES

Venda exclusiva em bancas, pelo preço de capa vigente. Solicite seu exemplar na banca mais próxima de você.

PARA ANUNCIAR

Tel.: (11) 3037-5538
ou 3037-5930
www.publiabril.com.br

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Presidente e Editor: Roberto Civita
Vice-Presidente e Diretor Editorial: Thomaz Souto Corrêa

Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Diretor Editorial Adjunto: Laurentino Gomes
Diretora de Projetos: Ruth de Aquino
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora de Publicidade Corporativa: Thais Chede Soares B. Barreto

Pato Donald

Nº 2274
SETEMBRO DE 2003

Diretor de Unidade de Negócio: Mauro Calliari

Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo
Editora: Monica Alves

Editor: Darius Roos **Repórteres:** Emerson Agune, Luise Takashina
Editores de Arte: Fábio Figueiredo, José Jimenez, Mauro Lucchini, Sérgio Furlani
Designer: Gustavo Bacan **Preparadores Digitais:** Dinei Balieiro, Emerson Cestaroli
Assistente de Produção: Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei
Atendimento ao Leitor: Luciana Gomes, Silmara Longo

APOIO EDITORIAL
Depto. de Documentação: Susana Camargo **Abril Press:** Rosi Pereira **Prepress:** Susana Cruz
PUBLICIDADE
Diretor de Publicidade: Eduardo Leite
Gerente de Publicidade: Renato Resston
Executivo de Conta: Fábio Santos **Coordenadora:** Juliana de Moura
Diretor de Publicidade Regional: Jacques Baisi Ricardo
Representante: Rogério Ponce de Leon (RJ)
NÚCLEO ABRIL DE PUBLICIDADE
Diretor de Publicidade: Pedro Codognotto
Gerentes de Vendas: Claudia Prado, Fernando Sabadin
MARKETING DE CIRCULAÇÃO
Gerente de Produto: Nelson Azevedo
Assistente de Produto: Andreia Perroni **Consultor de Negócios:** Francisco Anselmo
MARKETING PUBLICITÁRIO
Gerente de Marketing Publicitário: Elaine Komatsu
Assistente de Marketing Publicitário: Renata Marques
PROCESSOS
Diretor: Gilson Del Carlo
Coordenador de Projetos: Roberto Faccio

Publicações da Editora Abril - Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Jovem:** Almanaque Abril, Cartoon Network, Disney, Guia do Estudante, Heróis da TV, Pica-Pau, Recreio, Simpsons, Spawn, Tom & Jerry, Witch, Capricho, Playboy **Estilo:** Claudia, Elle, Estilo de Vida, Nova, Nova Beleza, Vip **Turismo e Tecnologia:** Guias 4 Rodas, Info, Mundo Estranho, National Geographic, Placar, Quatro Rodas, Superinteressante, Viagem & Turismo **Casa e Família:** Arquitetura & Construção, Boa Forma, Bons Fluídos, Casa Claudia, Claudia Cozinha, Saúde **Alto Consumo:** Ana Maria, Contigo, Manequim, Manequim Noiva, Minha Novela, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

Pato Donald (ISSN 0104-2092) é uma publicação quinzenal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 – 8º andar – CEP 05425-902 – São Paulo – SP. Todos os direitos de publicação reservados à Editora Abril S.A. © 2003 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. Distribuída em todo país pela Dinap S.A. - Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo. **Pato Donald** não admite publicidade redacional.

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400 – CEP 02909-900 – Freguesia do Ó – São Paulo – SP

IVC | FIPP | ANER

Disney.com.br

EDITORA Abril
Presidente e Editor: Roberto Civita
Gabinete da Presidência: José Augusto Pinto Moreira, Maurizio Mauro, Thomaz Souto Corrêa
Presidente Executivo: Maurizio Mauro
Vice-Presidentes: Deborah Wrigth, Emílio Carazzai, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini
www.abril.com.br

Scan: Arquivo HQ Digital / tehmarx